

Short Stories with Peter: The Fire on the Hill

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

78 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter, from Your English Toolbox.

Bienvenidos a Short Stories with Peter, de Your English Toolbox.

Today, The Fire on the Hill, a story of courage from Japan.

Hoy, El fuego en la colina, una historia de valentía de Japón.

This is an abridged adaptation of the Hamaguchi story in A Living God, by Lafcadio Hearn.

Esta es una adaptación abreviada del relato de Hamaguchi en Un dios viviente, de Lafcadio Hearn.

Our story follows his literary version, inspired by events in Japan.

Nuestro cuento sigue su versión literaria, inspirada en sucesos de Japón.

Listen for a decision that nobody understands at first.

Presta atención a una decisión que al principio nadie comprende.

The afternoon sun lay warm across the rice fields above the village.

El sol de la tarde bañaba de calidez los arrozales sobre el pueblo.

Below, families were preparing a celebration beside the sea.

Abajo, las familias preparaban una celebración junto al mar.

On the hill, Gohei stood with his grandson, Tada.

En la colina, Gohei estaba con su nieto, Tada.

Behind them stood the dry bundles of his harvest, enough to support his family for months.

Detrás de ellos estaban las gavillas secas de su cosecha, suficientes para mantener a su familia durante meses.

Grandfather, can we go down to the village now?

Abuelo, ¿podemos bajar ya al pueblo?

In a little while, Tada.

Dentro de un rato, Tada.



Let me rest here first.

Déjame descansar aquí primero.

Then the ground began to move beneath their feet.

Entonces la tierra empezó a moverse bajo sus pies.

The wooden house creaked, and a cup trembled on the floor.

La casa de madera crujió y una taza tembló en el suelo.

An earthquake!

¡Un terremoto!

Gohei steadied the boy, but his eyes were fixed on the water.

Gohei sostuvo al niño, pero tenía los ojos fijos en el agua.

The sea was drawing back, leaving unfamiliar rocks bare.

El mar retrocedía, dejando al descubierto rocas desconocidas.

People were walking towards the shore to watch.

La gente caminaba hacia la orilla para mirar.

Gohei remembered a warning his own grandfather had told him long ago.

Gohei recordó una advertencia que su propio abuelo le había hecho mucho tiempo atrás.

He understood the danger, and there was no time to lose.

Comprendió el peligro y no había tiempo que perder.

Tada, bring me a burning torch.

Tada, tráeme una antorcha encendida.

A torch, Grandfather?

¿Una antorcha, abuelo?

Trust me, and bring it now.

Confía en mí y tráela ahora.

The boy hurried inside, then returned with the flame.

El niño entró corriendo y volvió con la llama.

Gohei carried it to the nearest bundle of rice.

Gohei la llevó hasta la gavilla de arroz más cercana.

He lowered the torch, and the dry stalks caught fire.

Bajó la antorcha y los tallos secos prendieron fuego.



Stop, Grandfather!

¡Para, abuelo!

That is our harvest!

¡Esa es nuestra cosecha!

But Gohei moved to the next bundle, and then the next.

Pero Gohei pasó a la siguiente gavilla y después a otra.

Smoke rose above the hill as the breeze carried the flames through the field.

El humo se elevó sobre la colina mientras la brisa extendía las llamas por el campo.

At the temple, someone saw the fire and rang the great bell.

En el templo, alguien vio el fuego e hizo sonar la gran campana.

Fire on the hill!

¡Fuego en la colina!

Bring water and come with us!

¡Traed agua y venid con nosotros!

People turned away from the shore and began to climb.

La gente se apartó de la orilla y empezó a subir.

The first villagers arrived, breathing hard and reaching for their buckets.

Los primeros vecinos llegaron jadeando y buscando sus cubos.

Leave the fire alone.

Dejad el fuego en paz.

We need everyone up here.

Necesitamos que todos suban aquí.

But your rice will be destroyed!

¡Pero tu arroz quedará destruido!

Help the others up the path.

Ayudad a los demás a subir por el sendero.

Young people helped older neighbours, while parents carried their children.

Los jóvenes ayudaban a los vecinos mayores mientras los padres llevaban a sus hijos en brazos.

Gohei watched the path and counted the families as they came.

Gohei vigilaba el sendero y contaba a las familias que llegaban.



Tada stood beside him, frightened by the flames and by the silence on his grandfather's face.

Tada estaba a su lado, asustado por las llamas y por el silencio en el rostro de su abuelo.

Why did you burn it on purpose?

¿Por qué lo has quemado a propósito?

Before Gohei could answer, a dark line rose beyond the empty shore.

Antes de que Gohei pudiera responder, una línea oscura se alzó más allá de la orilla vacía.

It grew taller and wider, racing towards the village.

Se hizo más alta y ancha, avanzando velozmente hacia el pueblo.

Stay up here, and keep back from the edge.

Quedaos aquí arriba y no os acerquéis al borde.

The sea returned with a roar that swallowed every other sound.

El mar regresó con un rugido que ahogó cualquier otro sonido.

Water struck the houses below and swept through the narrow streets.

El agua golpeó las casas de abajo y arrasó las calles estrechas.

On the hill, the villagers held one another and waited.

En la colina, los vecinos se abrazaban y esperaban.

At last, the water drew away again.

Por fin, el agua volvió a retirarse.

Their homes were gone, but the people had reached safety.

Sus casas habían desaparecido, pero la gente estaba a salvo.

That is why I set fire to the rice.

Por eso prendí fuego al arroz.

Tada slipped his hand into his grandfather's hand.

Tada deslizó su mano en la de su abuelo.

I thought you had made a terrible mistake.

Pensé que habías cometido un error terrible.

We can plant rice again.

Podemos volver a plantar arroz.

We cannot bring back the people we lose.

No podemos devolver la vida a las personas que perdemos.



A neighbour looked from the ruined village to the old man's house.

Un vecino miró el pueblo en ruinas y después la casa del anciano.

Where will everyone sleep tonight?

¿Dónde dormirá todo el mundo esta noche?

My house is still standing.

Mi casa sigue en pie.

There is room for many, and the temple can shelter the others.

Hay sitio para muchos, y el templo puede acoger al resto.

Then he led them towards his door.

Entonces los condujo hacia su puerta.

His harvest was gone, but his neighbours were alive.

Su cosecha había desaparecido, pero sus vecinos estaban vivos.

End of the story.

Fin del cuento.

Now, let's dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

Ahora, adentrémonos en el idioma y analicemos algunas palabras y expresiones clave del cuento.

First, there was no time to lose.

Primero, no había tiempo que perder.

This means that action was needed immediately.

Esto significa que había que actuar de inmediato.

The last train leaves soon, so there is no time to lose.

El último tren sale pronto, así que no hay tiempo que perder.

Next, the rice caught fire.

A continuación, el arroz prendió fuego.

Catch fire means to begin burning, while set fire to something means to make it burn.

Catch fire significa empezar a arder, mientras que set fire to something significa provocar que algo arda.

The dry grass caught fire when a spark landed on it.

La hierba seca prendió fuego cuando cayó una chispa sobre ella.

Finally, Tada asked why Gohei had acted on purpose.

Por último, Tada preguntó por qué Gohei había actuado a propósito.



On purpose means deliberately, rather than by accident.

On purpose significa deliberadamente, no por accidente.

I left the door open on purpose so you could come inside.

Dejé la puerta abierta a propósito para que pudieras entrar.

Here is a question to take with you.

Aquí tienes una pregunta para seguir reflexionando.

What does Gohei's decision tell us about the difference between owning something and caring for someone?

¿Qué nos dice la decisión de Gohei sobre la diferencia entre poseer algo y cuidar de alguien?

You can find the story, translations, more vocabulary and practice at yourenglishtoolbox.com.

Puedes encontrar el cuento, traducciones, más vocabulario y práctica en yourenglishtoolbox.com.

Thank you for listening with me.

Gracias por escuchar conmigo.

This is Peter, and I will see you next time.

Soy Peter y nos vemos la próxima vez.

